

Radio Receiver

Fjärrmottagare

Trådlös modtager

Radiomottager

Radiovastaanotin

BDE221-2 / BDE321-2

BDE221-2A / BDE321-2A

(Bi-directional 868 MHz)

(Dubbelriktad 868 MHz)

(Tovejs 868 MHz)

(Bidireksjonal 868 MHz)

(Kaksisuuntainen 868 MHz)

Operating Instructions
Användarhandledning
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje

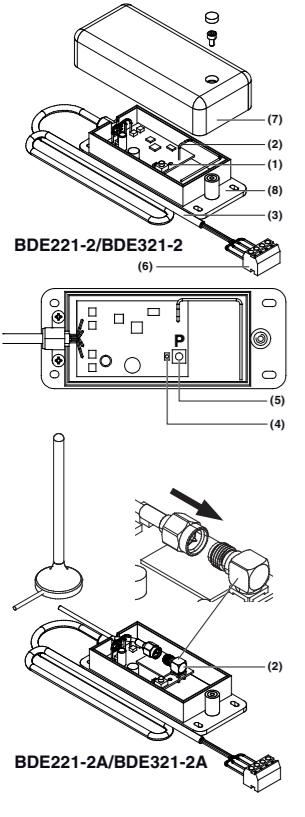


Fig. 1

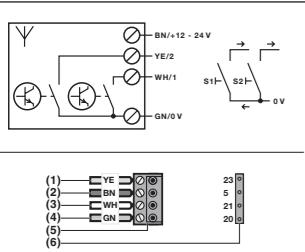


Fig. 2

Radio Receiver

Fjärrmottagare

Trådlös modtager

Radiomottager

Radiovastaanotin

BDE221-2 / BDE321-2

BDE221-2A / BDE321-2A

(Bi-directional 868 MHz)

(Dubbelriktad 868 MHz)

(Tovejs 868 MHz)

(Bidireksjonal 868 MHz)

(Kaksisuuntainen 868 MHz)

Operating Instructions
Användarhandledning
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje

1 General instructions

- Read and follow these instructions carefully! They provide you with important information for the safe operation of your receiver.
- Also observe the safety instructions for operating the operator and door.
- Be sure to keep these instructions in a safe place so that you can easily perform extensions and changes on your receiver.
- The opening of remote-control door systems may only be passed through once the door is resting in the OPEN end-of-travel position.
- The remote control must be operated within eyesight of the door.
- Only use original components when putting the remote control into service.
- If the remote control is to be used with operators and controllers from other manufacturers, this combination must be tested by a qualified electrician in advance.
- Observe local safety requirements, especially when working on the mains supply (230 V AC).
- Have a qualified electrician perform all work on the mains supply. Observe local safety requirements, especially when working on the 230 V AC power supply.
- Local conditions and obstructions may affect the useful range of the remote control.
- If several receivers are needed, install them as far apart as possible.
- Moisture can impair function. For this reason, only insert leads at the points stipulated by the factory.
- When used at the same time, mobile phones (only GSM 900) can affect the range of the radio remote control.

1.1 Intended use

The radio receiver is only designed to control operators (**attention**: not volt-free, transistor output 0 VDC, switching) and may not be used to control other devices or machines.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2 Device description**2.1 Receiver BDE221-2/BDE221-2A/BDE321-2 / BDE321-2A (fig. 1)**

- Receiver
- Antenna (BDE221-2, BDE321-2) / Connecting option for an external antenna (BDE221-2A, BDE321-2A)
- Connecting lead approx. 500 mm (BDE221-2)
Connecting lead approx. 7000 mm (BDE321-2)
- LED
- Programming button P
- Anslutningskontakt
- Överdel hölje
- Underdel hölje

3 Before operation**3.1 Connecting the receiver to the operator (fig. 2)****ATTENTION**

The receiver may only be installed with the cable outlet facing downward!
Fjärrmottagaren får endast anslutas när spänningssörsjön är bruten!
Om man inte rättar sig efter detta, kan det leda till funktionsstörningar eller till att fjärrmottagaren förstörs.
Non-compliance may lead to malfunctions or destruction of the radio receiver.

1 Allmänna anvisningar

- Läs nog igenom denna bruksanvisning och föl alla anvisningar! Den innehåller viktig information om hur du använder mottagaren på ett säkert sätt.
- Följ dessutom säkerhetsanvisningarna för drift av maskineriet och porten.
- Förvara denna bruksanvisning säkert, så att du enkelt kan bygga ut och ändra din mottagare.
- Man får inte gå eller köra genom portöppningen i fjärrstyrda portsystem förrän portbladet står stilla i läget Port öppen.
- För att använda fjärrstyrningen måste man kunna se porten.
- Använd endast originaldelar när fjärrstyrningen ska tas i drift.
- Om fjärrstyrningen ska kombineras med maskinerier och styrsystem från andra tillverkare, måste de först kontrolleras av en behörig elektriker.
- Följ de nationella skyddsbestämmelserna, i synnerhet vid arbeten på elnätet (230 V AC).
- Alla arbeten på elnätet ska utföras av en behörig elektriker. De nationella skyddsbestämmelserna ska följas, i synnerhet för 230 V AC-försörjningen.
- Locala sakförhållanden och hinder kan påverka fjärrstyrningens räckvidd.
- Om flera mottagare behövs, ska mottagarna monteras så långt från varandra som möjligt.
- Fukt i hörnet kan påverka funktionen. Därför ska kablarna bara dras in på de avsedda ställena.
- Mobiltelefoner (endast GSM 900) kan påverka radiofjärrstyrningens räckvidd om de används samtidigt.

1.1 Korrekt användning

Fjärrmottagaren är endast avsedd för styrning av maskinerier (**OBS!** Ej potentialfri, transistorutgång med 0 VDC) och får inte användas för styrning av andra enheter eller maskiner.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren främställer sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2 Beskrivning av enheten**2.1 Mottagare BDE221-2/BDE221-2A/BDE321-2 / BDE321-2A (fig. 1)**

- Mottagare
- Antenn (BDE221-2, BDE321-2) / Anslutningsmöjlighet för extern antenn (BDE221-2A, BDE321-2A)
- Anslutningskabel ca 500 mm (BDE221-2)
Anslutningskabel ca 7000 mm (BDE321-2)
- LED
- Programmeringsknapp P
- Anslutningskontakt
- Överdel hölje
- Underdel hölje

3 Före idrifttagning**3.1 Ansluta mottagaren till maskineriet (fig. 2)****OBS!**

Mottagaren får endast monteras med kabelutgången nedåt!
Fjärrmottagaren får endast anslutas när spänningssörsjön är bruten!
Om man inte rättar sig efter detta, kan det leda till funktionsstörningar eller till att fjärrmottagaren förstörs.

Färg	Kopplingsplint	Funktion
(1) Gul (YE)	23	Kanal 2
(2) Brun (BN)	5	+12 – 24 V DC
(3) Vit (WH)	21	Kanal 1
(4) Grön (GN)	20	0 V DC
(5)		Anslutningskontakt mottagare
(6)		Kontaktsanslutning maskineri

4 Manövrering**WARNING**

Risk för skador på grund av oavsiktlig portrörelse!
När en funktion tilldelas eller kopieras kan en portrörelse utlösas oavsiktligt. Då kan personer eller föremål hamna i kläm under porten.

- Se till att personer eller föremål inte förekommer inom portens rörelseområde.
- Make sure that no persons or objects are located within the door's area of travel.
- Always assign and copy functions while standing in the garage.

Radio Receiver

Fjärrmottagare

Trådløs modtager

Radiomottager

Radiovastaanotin

BDE221-2 / BDE321-2

BDE221-2A / BDE321-2A

(Bi-directional 868 MHz)

(Dubbelriktad 868 MHz)

(Tovejs 868 MHz)

(Bidireksjonal 868 MHz)

(Kaksisuuntainen 868 MHz)

Operating Instructions
Användarhandledning
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje

1 Generelle anvisninger

- Læs og overhold denne veilederingen! Den indeholder vigtige oplysninger om sikker drift af mottageren.
- Overhold desuden sikkerhedsanvisningerne for driften af åbnerne og porten.
- Opbevar veilederingen omhyggeligt, så du uden problemer kan gennemføre udvidelser af mottageren og ændringer.
- Der må først køres eller går igennem åbnerne i fjernstyret portanlæg, når portlojen befinner sig i yderstillingen OP.
- Brugen af fjernstyringen skal ske med udsyn til porten.
- Bruk utelukkende originale dele tilibrugtagningen af fjernstyringen.
- Hvis fjernstyringen kombineres med åbnerne og styringer fra andre producenter, skal kombinationen kontrolleres af en elektro.
- Overhold de nationelle skyddsbestæmmelserna, i synnerhet ved arbejdet på elnettet (230 V AC).
- Alle arbejten på elnettet skal udføres af en elektro. De nationelle skyddsbestæmmelserna skal følges, i synnerhet for 230 V AC-forsyningen.
- Arbejde, som vedr. strømnettet, skal udføres af en elektro. Overhold de lokale sikkerhedsbestemmelser, især ved arbejde, som vedr. strømnettet (230 V AC).
- Arbejde, som vedr. strømnettet, skal udføres af en elektro. Overhold de lokale sikkerhedsbestemmelser, især ved 230 V AC-spændingsforsyningen.
- De lokale forhold og forhindringer på stedet kan påvirke fjernstyringens rækkevidde.
- Hvis der er brug for flere mottagere, skal de monteres med størst mulig afstand til hinanden.
- Indtrængende fugt kan indskrænke funktionsdygtigheden. Ledningerne må derfor kun trækkes til stederne, der er angivet fra fabrikants side.
- Mobiltelefoner (kun GSM 900) kan påvirke rækkevidden af den trådløse fjernstyring, hvis de bruges samtidig med fjernstyringen.

1.1 Tilsigtedt anvendelse

Den trådløse mottager er udelukkende beregnet til styring af åbnerne (**BEMÆRK:** ikke potentialfri, transistorudgang slår af til 0 VDC). Og får ikke benyttes til styring af andre apparater eller maskiner.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

Andre anvendingsarter er ikke tilladt. Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader som er forårsaket af ikke-formålsbestemt anvendinger eller gal betjening.

2 Beskrivelse af apparatet**2.1 Modtager BDE221-2/BDE221-2A/BDE321-2 / BDE321-2A (fig. 1)**

- Modtager
- Antenne (BDE221-2, BDE321-2) / Tilslutningsmulighed for eksternt antenne (BDE221-2A, BDE321-2A)
- Tilslutningsledning ca. 500 mm (BDE221-2)
Tilslutningsledning ca. 7000 mm (BDE321-2)
- LED
- Programmeringsknap P
- Tilslutningsstik
- Kabinet-overdel
- Kabinet-underdel

3 Før drift**3.1 Tilslutning af modtageren på åbneren (fig. 2)****BEMÆRK**

Modtageren må kun monteres med nedadvendt kabelhul! Tilslut kun den trådløse modtager med frakoblet spændingsforsyning!
Tilsidesættelse af denne anvisning kan føre til funktionsfejl eller ødelæggelse af den trådløse modtager.

Farve	Klemme	Funktion
(1) Gul (YE)	23	Kanal 2
(2) Brun (BN)	5	+12 – 24 V DC
(3) Hvid (WH)	21	Kanal 1
(4) Grøn (GN)	20	0 V DC
(5)		Anslutningskontakt modtager
(6)		Kontaktsanslutning maskineri

4 Betjening**ADVARSEL**

Fare for kvæstelser på grund af en utilsigtedt aktivering af en port!

Tilordning og kopiering af en funktion kan føre til en utilsigtedt aktivering af porten. Personer og genstande kan komme i klem.

- Vær opmærksom på, at der hverken befinner sig personer eller genstande i nærheden af porten.
- Gennemfør altid tilordningen og kopieringen inde i garagen.

Radio Receiver

Fjärrmottagare

Trådløs modtager

Radiomottager

Radiovastaanotin

BDE221-2 / BDE321-2

BDE221-2A / BDE321-2A

(Bi-directional 868 MHz)

(Dubbelriktad 868 MHz)

(Tovejs 868 MHz)

(Bidireksjonal 868 MHz)

(Kaksisuuntainen 868 MHz)

Operating Instructions
Användarhandledning
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje

1 Generelle henvisninger

- Les og følg denne veilederingen! Den gir deg viktige opplysninger for sikker drift av mottageren din.
- Følg også sikkerhedsanvisningene for driften av åbneren og porten.
- Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted slik at du kan gjennomføre utvidelser og endringer.
- Der må først køres eller går igennem åbnerne i fjernstyrt portanlæg, når portlojen befinner sig i yderstillingen OP.
- Brugen af fjernstyringen skal ske med udsyn til porten.
- Bruk utelukkende originale dele tilibrugtagningen av fjernstyringen.
- Hvis fjernstyringen kombineres med åbnerne og styringer

Note:

The radio receiver is used to receive bidirectional radio codes (BiSure) and unidirectional radio codes (fixed code/BlueLine). However, only one of the two radio code formats can be taught in. The first radio code that is taught in determines the radio code format with which the receiver works. In order to be able to teach in the other radio code format subsequently, all codes that have been taught previously must first be deleted.

4.1 Assigning a button function

The radio receiver has two channels for controlling two functions. Before you can use the hand transmitter(s), you must assign the desired function in the radio receiver to a button on the hand transmitter.

Channel 1	Press the P key 1x	LED (4) blinks 1x
Channel 2	Press the P key 2x	LED (4) blinks 2x

1. Press the P key (5) of the receiver according to the desired function (1x to 2x). The LED starts flashing (1x to 2x).
2. Press the desired button on the hand transmitter for at least three seconds. The LED will go out after the coding procedure.
3. Release the button.
4. The receiver is ready to receive.

To verify, push the programmed button of the transmitter; the command will be given.

Note:

Max. 120 codes can be taught in. Once the memory is full, the LED (4) will flash slowly if teaching in an additional code is attempted. There must be a distance of at least 1 m between the transmitter and the receiver when assigning a button function.

4.2 Cancelling the coding procedure

1. If no programming is performed within 30 seconds after the P button is pressed, the receiver's LED will go out.
2. If you press the P button three times in a row, the receiver's LED will go out and the programming procedure will be cancelled.

4.3 Restoring the delivery condition (factory reset)

1. Press the P button on the receiver for approx. 10 seconds. After approx. 5 seconds, the LED flashes and then goes out.
 2. Release the button.
- All taught-in hand transmitters are now deleted.

Note:

It is not possible to delete individual hand transmitters.

5 Disposal

Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

6 Technical data and additional information

Permissible ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Protection category BDE221-2 / BDE321-2	IP54
Protection category BDE221-2A / BDE321-2A	IP20
Max. memory spaces	120 transmission codes
Bi-directional frequency	868.15 MHz
Fixed code frequency	868.3 MHz
Radiant power	max. 20 mW (EIRP)

Anmärkning:

Radiomottakeren bruker til å motta toveis radiokoder (BiSure) og enveis radiokoder (fast kode/BlueLine). Men det er kun mulig å programmere ett av de to radiokodeformatene. Radiokoden som programmeres først bestemmer, med hvilket radiokodeformat mottakeren arbeider med. For at det senere er mulig å programmere det andre radiokodeformatet, må en først slette alle tidligere programmerte koder.

4.1 Tilldela en knappfunktion

Fjärrmottagaren har två kanaler för styrning av två funktioner. Innan du kan använda fjärrkontrollerna, måste du först tilldela en knapp på fjärrkontrollen till önskad funktion i fjärrmottagaren.

Kanal 1	Tryck 1 gång på P-knappen	LED-lampan (4) blinkar 1 gång
Kanal 2	Tryck 2 gånger på P-knappen	LED-lampan (4) blinkar 2 gånger

1. Tryck på mottagarens P-knapp (5) för önskad funktion (1 till 2 gånger). LEDen börjar att blinka (1 till 2 gånger).
2. Tryck på önskad knapp på fjärrkontrollen i minst 3 sekunder. Efter programmeringen slöknar LEDen.
3. Släpp knappen igen.
4. Mottagaren är klar för mottagning.

Kontrollera genom att trycka på den programmerade knappen på sändaren och se att kommandot utförs.

Anmärkning:

Man kan programmera in max 120 koder. När minnet är fullt blinkar LED (4) långsamt om man försöker programmera in en kod till. Avståndet mellan sändaren och mottagaren måste vara minst 1 m när en knappfunktion tilldelas.

4.2 Avbrydelse i programmeringen

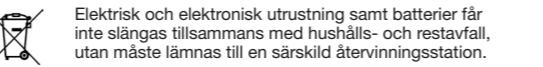
1. Om ingen programmering sker inom 30 sekunder efter att man tryckt på P-knappen, slöknar LEDen i mottagaren.
2. Om man trycker på P-knappen 3 gånger i följd, slöknar LEDen i mottagaren och programmeringen avbryts.

4.3 Återställa till leveransstatus (fabriks-reset)

1. Tryck på P-knappen på mottagaren och håll den nertryckt i ca 10 sekunder.
 2. Släpp knappen igen.
- Alla inlärdare fjärrkontroller är nu raderade.

Anmärkning:

Det går inte att radera enskilda fjärrkontroller.

5 Avfallshantering

Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall, utan måste lämnas till en särskild återvinningsstation.

6 Tekniska data och ytterligare information

Tillåten omgivningstemperatur	-20 °C till +60 °C
Skyddsklass BDE221-2 / BDE321-2	IP54
Skyddsklass BDE221-2A / BDE321-2A	IP20
Max. minnespositioner	120 sändarkoder
Frekvens dubbeltakta	868,15 MHz
Frekvens fast kod	868,3 MHz
Strålning	max. 20 mW (EIRP)

OBS:

Radiomottakeren bruker til å motta toveis radiokoder (BiSure) og enveis radiokoder (fast kode/BlueLine). Men det er kun mulig å programmere ett av de to radiokodeformatene. Radiokoden som programmeres først bestemmer, med hvilket radiokodeformat mottakeren arbeider med. For at det senere er mulig å programmere det andre radiokodeformatet, må en først slette alle tidligere programmerte koder.

4.1 Tilordning af en knapfunktion

Den trådløse modtager har to kanaler til styring af to funktioner. Inden du kan bruge håndsenderen/håndsenderne, skal den ønskede funktion i den trådløse modtager først tilordnes til knappen på håndsenderen.

Kanal 1	Tryk 1 x på P-tasten	LED (4) blinker 1 x
Kanal 2	Tryk 2 x på P-tasten	LED (4) blinker 2 x

1. Tryk på mottagarens P-tast (5) svarende til den ønskede funktion (1 til 2x). LEDen begynder at blinke (1 til 2x).
2. Tryk på den ønskede tasten på håndsenderen i minst 3 sek. Efter programmeringen slukkes LED'en.
3. Slipp tasten igjen.
4. Mottagaren er klar til modtagelse.

Til kontrol skal du aktivere senderens programmerede knap, kommandoen udløses.

MERK:

Det er mulig å programmere maks. 120 koder. Når minnet er fullt blinker LED (4) langtligg om man forsøker programmera in en kod til. Afstanden mellom senderen og mottagaren må være, når en knappfunktion tildeles.

4.2 Avbrydelse af programmeringen

1. Hvis der ikke sker en programmering 30 sek. efter trykket på P-tasten, slukkes den lysende LED på mottageren igjen.
2. Hvis der trykkes på P-knappen 3 gange etter hverandre, slukkes mottagarens LED og programmeringen avbrytes.

4.3 Nulstilling tilbage til fabriksindstillingen

1. Tryk på P-knappen på mottagaren og hold den nedtrykt i ca 10 sekunder.
 2. Slipp knappen igjen.
- Alle inlærtre håndsendere er slettet.

OBS:

Det er ikke muligt at slette enkelte håndsendere.

5 Bortskaffelse**MERK:**

Radiomottakeren bruker til å motta toveis radiokoder (BiSure) og enveis radiokoder (fast kode/BlueLine). Men det er kun mulig å programmere ett av de to radiokodeformatene. Radiokoden som programmeres først bestemmer, med hvilket radiokodeformat mottakeren arbeider med. For at det senere er mulig å programmere det andre radiokodeformatet, må en først slette alle tidligere programmerte koder.

4.1 Tilvisning av en tastfunksjon

Radiomottakeren har to kanaler for styring av funksjoner. Inden du kan bruke håndsenderen/håndsenderne, skal den ønskede funksjonen i den trådløse modtageren tilvises.

Kanal 1	Trykk P-tast 1x	LED (4) blinker 1x
Kanal 2	Trykk P-tast 2x	LED (4) blinker 2x

1. Trykk P-tasten (5) til mottakeren tilsvarende den ønskede funksjonen (1 til 2x). LEDen begynner å blinke (1 til 2x).
2. Trykk på den ønskede tasten på håndsenderen i minst 3 sek. Etter programmeringen slukkes LED'en.
3. Slipp tasten igjen.
4. Mottagaren er klar til modtagelse.

Før å kontrollere, trykk på den programerte tasten, kommandoen utløses.

MERK:

Det er mulig å programmere maks. 120 koder. Når minnet er fullt blinker LED (4) langtligg om man forsøker programmera in en kod til. Avstanden mellom senderen og mottagaren må være, når en tastfunksjon tilvises.

4.2 Avbrytelse av programmerforgangen

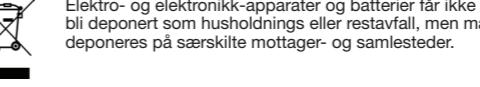
1. Når ingen programmering finnes sted innen 30 sek. etter at P-tasten er blitt trykket, slukkes den lysende LEDen på mottageren igjen.
2. Når P-tasten er blitt trykket 3 ganger etter hverandre, slukkes mottagarens LED og programmeringsforgangen blir avbrutt.

4.3 Gjeninnsett leveranstilstanden på mottageren

1. Trykk mottagarens P-taste og hold den intrykket i ca. 10 sek. Etter ca. 5 sek. blinker LED lampen og slukker derefter.
 2. Slipp tasten igjen.
- Alle inlærtre håndsendere er slettet.

MERK:

Slutting av enkelte håndsendere er ikke mulig.

5 Avhending

Elektro- og elektronikk-apparater og batterier får ikke bli deponert som husholdnings eller restavfall, men må deponeres på særskilte mottager- og samlesteder.

Simplified Declaration of Conformity

Berner Torantriebe KG hereby declares that the radio system of type BDE221-2, BDE221-2A, BDE321-2 and BDE321-2A complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address: www.berner-torantriebe.de

**Förenklad försäkring om överensstämmelse**

Härmed försäkrar Berner Torantriebe KG att radioanläggningstypen BDE221-2, BDE221-2A, BDE321-2 och BDE321-2A motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkring om överensstämmelse finns på följande internetadress: www.berner-torantriebe.de

**Forenklet EU-overensstemmelseserklæring**

Herved erklærer Berner Torantriebe KG, at radioanleggstypen BDE221-2, BDE221-2A, BDE321-2 og BDE321-2A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes under den følgende internettadresse: www.berner-torantriebe.de

**Forenklet samsvarserklæring**

Herved erklærer Berner Torantriebe KG at radioanleggstypen BDE221-2, BDE221-2A, BDE321-2 og BDE321-2A er i samsvar med kravene i direktiv 2014/53/EU. Den fuldstændige teksten i EU-samsvarserkl